



MIT TEMPORÄREN UMGESTALTUNGEN BEGEGNUNGZONEN BELEBEN

Empfehlungen für die Schaffung
von günstigen Rahmenbedingungen

Mit temporären Umgestaltungen Begegnungszonen beleben

Empfehlungen für die Schaffung von günstigen Rahmenbedingungen

[DE]

Zu diesen Empfehlungen

Die folgenden Empfehlungen für die Belebung von bestehenden Begegnungszonen in Wohnquartieren richten sich hauptsächlich an kommunale Verwaltungen und kantonale Ämter. Sie fassen die Erfahrung des Projektteams des Modellvorhabens «Begegnen, Bewegen, Beleben in Quartieren von Bern und Zürich» zusammen. Strassenraumgestaltung ist stark von Planungsbedingungen und standardisierten Verfahren abhängig. Die Behörden legen den Rahmen für die Planung und Veränderung des Strassenraums fest. Sie haben die Möglichkeit, mehr Belebung, Bewegung und Begegnung in Begegnungszonen in die Quartierstrassen zu bringen, indem sie diesen Rahmen so gestalten, dass er die gewünschten Veränderungen ermöglicht und fördert. Die Verbesserung der Lebensqualität in Wohnquartieren mit hoher Nutzungsdichte ist ein Ziel, das Bund, Kantone, Städte und Gemeinden mit verschiedensten Strategien verfolgen. Die folgenden Empfehlungen sollen ihnen dabei helfen, das Potenzial von öffentlichen Strassenräumen und insbesondere von bestehenden oder neuen Begegnungszonen in Wohnquartieren besser zu nutzen.

Zum Projekt: Der öffentliche Strassenraum spielt eine zentrale Rolle für das Leben im Quartier. Begegnungszonen in Quartierstrassen bieten mehr Sicherheit, vermindern die Lärmbelastung und tragen zu einer saubereren Luft bei. Sie bieten aber auch optimale Bedingungen für vielfältige Freizeitaktivitäten oder als Austragungsort nachbarschaftlicher Veranstaltungen. Das Potenzial vieler Begegnungszonen wird heute noch nicht vollständig genutzt. Wie lässt sich das ändern und der Strassenraum zurückerobert? Wie kann der Freiraum vor der Haustür effektiv nachbarschaftliches Leben und Aktivitäten wie Spielen, Bewegung und Begegnung unterstützen? Fussverkehr Schweiz und der Dachverband offene Kinder- und Jugendarbeit (DOJ) gingen diesen Fragen im Sommer 2022 nach, indem sie das Projekt «Begegnen, Bewegen, Beleben in Quartieren von Bern und Zürich» initiierten. Im Rahmen des Projektes wurde zusammen mit Anwohner*innen die Umgestaltung von zwei bestehenden Begegnungszonen in Bern und Zürich realisiert. Die Veränderungen waren temporär und auf drei Monate beschränkt. Das Ziel bestand darin, mehr Aneignung des öffentlichen Strassenraums zu ermöglichen.

Resultat: Es stellte sich heraus, dass transdisziplinäre, temporäre und partizipative Strassenraumgestaltung die Raumeignung tatsächlich fördert. Mit ihr können neue Formen einer quatierverträglichen Mobilität und des Zusammenlebens erprobt werden. **Die erhobenen Daten zeigen, dass während der Zeit der temporären Umgestaltung mehr Aktivitäten und Interaktionen stattfanden. Einfache und kostengünstige Interventio-**

nen, die den öffentlichen Raum stärken und nutzbar machen, können also einen Beitrag zu mehr Lebensqualität in Wohnquartieren leisten.

Innovation: Das Projekt basierte auf einer transdisziplinären Zusammenarbeit von Akteur*innen der Bereiche Verkehrsplanung, Freiraumgestaltung und Soziokultur. Die Strassenraumgestaltung erfolgte in einem partizipativen Prozess.

Rahmen: Die Städte Zürich und Bern waren als Umsetzungspartnerinnen am Projekt beteiligt, welches von Fussverkehr Schweiz in Kooperation mit dem Dachverband für Offene Kinder- und Jugendarbeit (DOJ) realisiert wurde. Das Pilotprojekt fand im Rahmen des Modellvorhabens «Nachhaltige Raumentwicklung 2020–2024» des Bundes statt.

Aus dem Modellvorhaben sind ausserdem folgende Produkte hervorgegangen:

- Eine **Anleitung** für ein breiteres Publikum vermittelt eine Übersicht zum Ablauf sowie wertvolle Tipps für die ersten Schritte zur Belebung der eigenen Strasse. Die Broschüre soll dazu animieren, Begegnungszonen in Wohnquartieren zu beleben. (PDF, dreisprachig D, F, I).
- Eine **Begleitstudie** dokumentiert die Wirkung der realisierten Umgestaltungsmassnahmen, die im Rahmen des Modellvorhabens realisiert wurden.
- Ein **Video, ein Podcast und eine Fotosammlung** dokumentieren das Projekt online.
- In einem **Factsheet** wurden für die OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) die aus dem Modellvorhaben resultierenden Erkenntnisse bezüglich Gesundheitsförderung zusammengefasst.

Diese Publikationen sind auf fussverkehr.ch/begegnen einsehbar.

Impressum

Mit temporären Umgestaltungen Begegnungszonen beleben - Empfehlungen für die Schaffung von günstigen Rahmenbedingungen, 2024

Modellvorhaben 2020–2024 «Begegnen, Beleben, Bewegen in Quartieren von Bern und Zürich»

fussverkehr.ch/begegnen

bern.ch/modellvorhaben

stadt-zuerich.ch/modellvorhaben

are.admin.ch/modellvorhaben

Redaktion: Jenny Leuba, Tobias Bauer, textatelier.ch

Layout: mimon Visuelle Gestaltung

Titelfoto: © Camille Decrey

Animer les zones de rencontre avec des aménagements temporaires [FR]

Recommandations pour créer des conditions cades favorables

Résumé du projet «Mouvement, rencontre et animation dans des quartiers de Berne et Zurich»

La rue joue un rôle central pour la vie de quartier. Les zones de rencontre dans les rues résidentielles ont l'avantage d'être plus sûres, de réduire les nuisances sonores et de contribuer à une meilleure qualité de l'air. Elles offrent aussi des conditions optimales pour accueillir de multiples activités de loisir et de voisinage. Le potentiel de nombreuses zones de rencontre est toutefois encore loin d'être épuisé. Comment regagner cet espace public latent? Comment l'espace public à proximité immédiate des logements peut-il soutenir la vie de quartier et permettre des activités comme le jeu, l'activité physique et le contact social? Mobilité piétonne Suisse et l'Association faitière pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse (AFAJ) se sont penchés sur la question dans le cadre du projet «Mouvement, rencontre et animation dans des quartiers de Berne et Zurich» durant l'été 2022. Deux zones de rencontre existantes ont été réaménagées avec les habitants. L'aménagement temporaire était limité à une durée de trois mois et avait pour objectif de favoriser l'appropriation de la rue.

Résultat: Le projet démontre que réaménager une rue de façon transdisciplinaire, temporaire et participative encourage l'appropriation de l'espace public. Cela permet d'expérimenter de nouvelles formes de mobilité et de cohabitation dans les quartiers. **Les données récoltées montrent que davantage d'activités et d'interactions ont eu lieu pendant la durée des réaménagements temporaires. Des interventions simples et peu coûteuses, qui renforcent l'espace public et facilitent son usage peuvent donc contribuer à davantage de qualité de vie dans les quartiers d'habitation.** Il demeure néanmoins encore des obstacles à la planification et à la réalisation d'aménagements temporaires. A notre connaissance, il n'existe aujourd'hui en Suisse pas de procédures spécifiques pour ce type de projet. **Il serait utile de devoir soumettre moins de demandes d'autorisations pour mettre en œuvre des aménagements temporaires et des adaptations devraient rester possibles après la publication de mesures de trafic. Pouvoir passer sans interruption d'un aménagement temporaire à une mesure qui perdure sur le long terme serait également d'intérêt.**

Innovation: Des acteurs des domaines de la planification des transports, de l'espace public et de l'animation socioculturelle ont collaboré au projet de façon transdisciplinaire. L'aménagement des rues a eu lieu de manière participative.

Cadre: Les villes de Zurich et Berne étaient partenaires pour la réalisation du projet mené par Mobilité pié-

tonne Suisse en coopération avec l'Association faitière pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse (AFAJ). Le projet pilote a eu lieu dans le cadre des projets modèles «Développement territorial durable 2020–2024» de la Confédération.

Les produits suivants émanent du projet modèle:

- Un **guide destiné** au grand public donne une vue d'ensemble du processus ainsi que de précieux conseils pour des premiers pas à effectuer pour réaménager sa rue. La brochure incite à animer les zones de rencontre dans les quartiers résidentiels. (PDF, en trois langues F, A, I).
- Une **étude d'accompagnement** documente l'effet des réaménagements temporaires réalisés dans le cadre du projet modèle.
- Une **vidéo, un podcast et des photos** documentent le projet en ligne.
- Une **Fiche Info** qui résume les effets du projet modèle en matière de promotion de la santé a été rédigé pour l'OECD (Organisation de coopération et de développement économiques).

Ces publications sont disponibles sur mobilitepietonne.ch/rencontre.

Impressum

Animer les zones de rencontre avec des aménagements temporaires -
Recommandations pour créer des conditions cades favorables, 2024
Projet modèle 2020–2024 «Mouvement, rencontre et animation dans
des quartiers de Berne et Zurich»
mobilitepietonne.ch/rencontre
bern.ch/modellvorhaben
stadt-zuerich.ch/modellvorhaben
are.admin.ch/modellvorhaben
Rédaction: Jenny Leuba, Tobias Bauer, textatelier.ch
Layout: mimon Visuelle Gestaltung
Photo de couverture: © Camille Decrey

Animare le zone d'incontro con strutture temporanee

Raccomandazioni per la creazione di un contesto favorevole

[IT]

Sintesi del progetto «Movimento, incontro e animazione nei quartieri di Berna e Zurigo»

Le strade svolgono un ruolo centrale nella vita di quartiere. Le zone d'incontro nelle strade residenziali hanno il vantaggio di essere più sicure, di ridurre l'inquinamento acustico e di contribuire a migliorare la qualità dell'aria. Inoltre, offrono condizioni ottimali per un'ampia gamma di attività ricreative e di quartiere. Tuttavia, il potenziale di molte zone d'incontro è ancora lontano dall'essere esaurito. Come possiamo riconquistare questo spazio pubblico latente? Come può lo spazio pubblico nelle immediate vicinanze delle abitazioni sostenere la vita di quartiere e consentire attività come il gioco, l'attività fisica e i contatti sociali? Mobilità pedonale Svizzera e l'associazione mantello per l'animazione socioculturale dell'infanzia e della gioventù (DOJ) si sono chinate sulla questione nell'ambito del progetto «Movimento, incontri e animazioni nei quartieri di Berna e Zurigo» durante l'estate del 2022. Due zone d'incontro esistenti sono state ridisegnate con l'aiuto dei residenti locali. L'allestimento temporaneo era limitato a un periodo di tre mesi e mirava a incoraggiare le persone a riappropriarsi della strada.

Risultato: Il progetto dimostra che la riqualificazione di una strada in modo interdisciplinare, temporaneo e partecipativo incoraggia l'appropriazione dello spazio pubblico. Ciò consente di sperimentare nuove forme di mobilità e di convivenza nei quartieri. I dati raccolti mostrano che durante la riqualificazione temporanea si sono svolte più attività e interazioni. Interventi semplici e a basso costo che rafforzano lo spazio pubblico e lo rendono più facile da usare possono quindi contribuire a migliorare la qualità della vita nelle aree residenziali. Tuttavia, esistono ancora ostacoli alla pianificazione e alla realizzazione di strutture temporanee. A nostra conoscenza, attualmente in Svizzera non esistono procedure specifiche per questo tipo di progetti. Sarebbe auspicabile che per la realizzazione di strutture temporanee fossero necessarie meno richieste di autorizzazione e che fossero possibili adattamenti anche dopo la pubblicazione delle misure sul traffico. Sarebbe inoltre interessante avere la possibilità di passare senza soluzione di continuità da un accordo temporaneo a una misura che duri nel tempo.

Innovazione: Gli attori dei settori della pianificazione dei trasporti, degli spazi pubblici e delle attività socio-culturali hanno collaborato al progetto in modo interdisciplinare. Le strade sono state progettate in modo partecipativo.

Contesto: Le città di Zurigo e Berna sono state partner del progetto, gestito da Mobilità pedonale Svizzera in collaborazione con l'Associazione per l'animazione so-

cioculturale dell'infanzia e della gioventù (DOJ). Il progetto pilota è stato realizzato nell'ambito dei progetti modello della Confederazione «Sviluppo territoriale sostenibile 2022–2024».

I seguenti prodotti scaturiscono dal progetto modello:

- Una **guida** destinata a tutti i cittadini fornisce una panoramica del processo, nonché preziosi consigli sui primi passi da compiere per riprogettare la propria strada. L'opuscolo incoraggia l'uso delle zone d'incontro nelle aree residenziali. (PDF, in tre lingue T, F, I).
- Uno **studio di accompagnamento** documenta l'effetto delle riqualificazioni temporanee realizzate nell'ambito del progetto modello.
- **Un video, un podcast e delle foto** documentano il progetto online.
- Una **scheda informativa** che riassume gli effetti del progetto modello sulla promozione della salute è stata realizzata per l'OCSE (Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico).

Queste pubblicazioni sono disponibili su mobilitepietonne.ch/rencontre.

Colophon

Animare le zone d'incontro con strutture temporanee -
Raccomandazioni per la creazione di un contesto favorevole, 2024
Progetti modello 2020–2024 «Movimento, incontro e animazione nei
quartieri di Berna e Zurigo»
mobilitepietonne.ch/rencontre
bern.ch/modellvorhaben
stadt-zuerich.ch/modellvorhaben
are.admin.ch/modellvorhaben
Redazione: Jenny Leuba, Tobias Bauer, textatelier.ch
Traduzione: Elia Buletti
Layout: mimon Visuelle Gestaltung
Immagine di copertina: © Camille Decrey

Enlivening shared spaces with temporary redesigns

Recommendations for improving redesign process

[EN]

Project Summary: «Exercise, encounter, and enliven in Bern and Zurich neighborhoods»

City streets are public spaces that play a central role in neighborhood life. When streets are embraced as public spaces and are transformed into shared spaces, they not only increase safety, reduce noise pollution, and contribute to cleaner air, they also create welcoming conditions for an array of community leisure activities or even for a neighborhood event space. Despite these opportunities, the potential of many shared spaces has not fully been reached. How can this be changed? How can streets be reclaimed as public spaces? How can we use the very streets outside our doorsteps to promote neighborhood life and community activities, such as playing, exercise, and gathering?

In the summer of 2022, Pedestrian Mobility Switzerland and Dachverband Offene Kinder- und Jugendarbeit Schweiz (DOJ) investigated these questions by launching the project «Exercise, encounter, and enliven in Bern and Zurich neighborhoods.» The project goal was to transform street space into public space. In partnership with residents, two existing shared spaces in Bern and Zurich were redesigned, using temporary changes that were piloted for three months.

Result: A multidisciplinary, temporary, and participatory process does, in fact, promote the transformation of streets into public spaces. The process can be used to test new forms of neighborhood-friendly mobility and co-habitation. **The data collected shows that more activity and interactions took place during the three-month pilot period. Simple and cost-effective interventions that enhance public space – and make it more inviting – can contribute to a better quality of life in urban neighborhoods.**

Despite these benefits, there are still obstacles to temporarily redesigning street spaces in the planning and approval processes. To the best of our knowledge, there is currently no formal procedure in Switzerland for temporarily redesigning street spaces. **It would be beneficial if fewer approval processes were required and if iterative changes after the redesign's installation were allowed. Additionally, a seamless process to transition a temporary redesign to a long-term transformation is needed.**

Innovation: The project was based on a multidisciplinary collaboration between stakeholders in the fields of transportation planning, open space design, and social services. The street space redesign was carried out using a participatory process.

Framework: The cities of Zurich and Bern were involved as implementation partners in the project. The project

was led by Pedestrian Mobility Switzerland in cooperation with DOJ. The pilot project took place as part of the federal government's «Sustainable Spatial Development 2020 – 2024» model project.

The following resources were also produced as a result of the project:

- A **Guide** for the public, providing an overview of the process, as well as tips on taking the first steps to transform a street space. The brochure encourages people to enliven shared spaces in residential areas (Trilingual PDF – German, French, Italian).
- An **accompanying study**, documenting the effect of the project's redesign measures.
- A **video, podcast, and photo collection**, documenting the project.
- A **fact sheet** for the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), summarizing the project's health promotion findings.

These publications can be viewed at fussverkehr.ch/encounter.

References

Enlivening shared spaces with temporary redesigns - Recommendations for improving redesign process, 2024
Pilot project 2020–2024 «Exercise, encounter, and enliven in Bern and Zurich neighborhoods»
fussverkehr.ch/encounter
bern.ch/modellvorhaben
stadt-zuerich.ch/modellvorhaben
are.admin.ch/modellvorhaben
Edition: Jenny Leuba, Tobias Bauer, textatelier.ch
Translation: Charlotte Castle Hauri
Layout: mimon Visuelle Gestaltung
Cover photo: © Camille Decrey

Gute Rahmenbedingungen schaffen

Um die Belegung von Begegnungszonen in Quartierstrassen zu fördern, kann auf unterschiedlichen Ebenen angesetzt werden. Wichtige Ansatzpunkte sind die planerischen Verfahren, deren Vereinfachung helfen könnten, temporäre Gestaltungen in Begegnungszonen umzusetzen. Gestützt auf die Erfahrung des Modellvorhabens «Begegnen, Bewegen, Beleben in Quartieren von Bern und Zürich» werden weitere Empfehlungen zu folgenden Stichwörtern formuliert:

- Organisation und Rahmenbedingungen
- Planung und Realisation
- Partizipation
- Kommunikation
- Evaluation

Organisation und Rahmenbedingungen

Verwaltungsintern kann die Belegung von Begegnungszonen dank einer klar definierten Ansprechperson und der Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Abteilungen unterstützt werden. Ein Schlüsselfaktor sind insbesondere einfachere Verfahren für die temporäre Aufhebung von Parkplätzen.

Kontaktstelle und Zusammenarbeit

Um den Austausch zwischen der Bevölkerung und der Verwaltung zu erleichtern, kann eine Person bezeichnet werden, die eine «Türöffnungsfunktion» innehat. Sie orientiert die Anwohner*innen über den Prozess- und Projektverlauf und kann zu jedem Zeitpunkt die Verbindungen zu den zuständigen Ämtern herstellen. Damit fördert sie auch die transdisziplinäre Zusammenarbeit.

- ♦ Für Begegnungszonen zuständige Ansprechperson oder Stelle in der Verwaltung definieren und der Bevölkerung bekannt machen.
- ♦ Den Mehrwert durch transdisziplinäre Projektarbeit nutzen und entsprechende Ressourcen einplanen.

Verfahren für temporäre Projekte

Die lange Dauer für das Einholen von Veranstaltungsbewilligungen und für die Publikation von Verkehrsmassnahmen (mit dem Risiko von Einsprachen insbesondere beim Aufheben von Parkplätzen) erschwert die Kommunikation mit der betroffenen Bevölkerung und deren Partizipation im Projekt. Für Anwohner*innen ist es unverständlich, warum es von der Bedarfs-erhebung bis zur Bauaktion ein Jahr oder sogar mehr dauern kann. Für die Verwaltung hingegen ist ein Jahr knapp bemessen. Um die Realisierung von temporären Projekten zu erleichtern, sollten entsprechende Rahmenbedingungen und insbesondere einfache, leicht und schnell durchführbare Verfahren geschaffen werden.

- ♦ Verfahren für temporäre Projekte vereinfachen und Präzisionsgrad für Bewilligungsanträge reduzieren.

Ansatzpunkt der Aufhebung von Parkplätzen

Das Aufheben von Parkplätzen macht den Weg frei für viele andere Nutzungen wie Spiel, Sport und Bewegung, kleine Veranstaltungen oder einfach Erholung an der frischen Luft. Sie ist das ausschlaggebende Mittel, um Platz zu gewinnen. Die dazu erforderliche Änderung des Parkierungsregimes ist deswegen gut zu planen und frühzeitig zu beantragen. Entscheidend sind die Dauer der Aufhebung, das Einspracherisiko und die Flexibilität bezüglich des Standorts. Zudem muss damit gerechnet werden, dass sich Anwohner*innen gegen die Aufhebung von Parkplätzen wehren, was zeitraubende Gespräche und Verhandlungen nötig machen kann.

- ♦ Verfahren und allenfalls entsprechende Gesetzesanpassungen einführen, die das temporäre oder teilweise Aufheben von Parkplätzen vereinfachen und beschleunigen.
- ♦ Vorhandene Optionen und Kriterien kommunizieren, um längere temporäre Umgestaltungen zu ermöglichen, wie z.B. die wiederholte Publikation von Parkplatzaufhebungen.
- ♦ Durch die Anpassung der gesetzlichen Rahmenbedingungen die Möglichkeit schaffen, dass die Bevölkerung unter bestimmten Bedingungen die Aufhebung von Parkplätzen beantragen kann.

Planung und Realisierung

Bei der Prozesssteuerung sind der Zeithorizont, die Sicherheit und die Flexibilität Schlüsselfaktoren.

Zeithorizont abklären

Bei der temporären Umgestaltung einer Begegnungszone muss gut abgeklärt werden, was die kurz- und mittelfristigen Ziele und was die langfristigen Perspektiven sind (z.B. alternative Möglichkeiten der Rauman-eignung aufzeigen, temporärer oder saisonaler Bedarf, Baustellenphase, langfristig einen anderen Strassencharakter erreichen).

Häufig sind temporäre Umgestaltungen Teil einer langfristigen Dynamik und werden als Sprungbrett zu dauerhaften Änderungen genutzt. Dieser Übergang ist aber nicht selbstverständlich und benötigt manchmal zunächst den Rückbau der temporären Eingriffe, damit dann ein neues Umgestaltungsprojekt in Angriff genommen werden kann.

Aus der Praxis können folgende Grössenordnungen für die Dauer einer temporären Umgestaltung empfohlen werden, um die Funktion und Nutzung vom Strassenraum vermehrt und mit wenig Aufwand zu testen:

- Dauer von 3 bis 6 Monaten, um temporäre Ansprüche (z.B. Sommeraktivitäten) zu erfüllen und die potenziellen Qualitäten des Ortes aufzuzeigen oder zu testen.
- Bei aufwändigeren Umgestaltungen oder wenn eine Veränderung der Verkehrsmittelwahl angestrebt wird, ist es ratsam, eine länger dauernde Zwischenlösung zu wählen und die temporäre Umgestaltung für mindestens zwei Jahre beizubehalten.

Ausserdem wird zum zeitlichen Ablauf folgendes empfohlen:

- ♦ Veränderungen etappieren, um Schritt für Schritt zum Ziel zu gelangen, alle mitzunehmen und den Austausch mit den Anwohner*innen aufrecht zu erhalten.
- ♦ Fortlaufende Projektentwicklung einplanen und Anpassungen auch im Projektverlauf ermöglichen.

Ein Rahmen für mehr Sicherheit:

Damit eine Aneignung des öffentlichen Strassenraums stattfinden kann, müssen die Nutzer*innen die Begegnungszone als sicher empfinden, besonders wenn sich Kinder ohne Aufsicht auf der Strasse aufhalten sollen. Aus der strassenraumgestalterischen Praxis kann folgendes empfohlen werden, um die objektive und die subjektive Sicherheit zu erhöhen:

- Verkehrsplanerische Massnahmen: z.B. mittels alternativer Verkehrsführung Schleichverkehr verhindern, Geschwindigkeitskontrollen oder bauliche Massnahmen (Übersicht verbessern, horizontale und vertikale Versätze, Torgestaltung).
- Strassenbelebung: Animation durch lokale Akteur*innen, bei Bedarf mit Unterstützung von Akteur*innen aus dem Bereich Soziokultur, um die Wahrnehmung der Strasse als Sozialraum zu verstärken oder zu initiieren.
- Temporäre Sperrungen mit gleichzeitigen Animationen: Gelegenheit, um Gewohnheiten zu hinterfragen und Menschen dazu zu bewegen, sich vermehrt den gesamten Strassenraum anzueignen beziehungsweise mit dem Auto alternative Routen zu benützen.

Städte und Gemeinden könnten für die Verbesserung der Sicherheit in Begegnungszonen folgende Massnahmen ergreifen:

- ♦ Subjektives Sicherheitsgefühl ermitteln (z.B. durch Umfragen oder in direkten Gesprächen) und entsprechende verkehrstechnische oder wahrnehmungsverändernde Massnahmen umsetzen.
- ♦ Einen «modularen Bausatz» (z.B. in Form eines Koffers) mit Vorschlägen für temporäre und permanente Ge-

staltungselemente, sowie Animationsvorschlägen zur Verfügung stellen.

- ♦ Mit Gestaltungsmaßnahmen allen Verkehrsteilnehmenden klar vermitteln, dass die Strasse von Kindern benutzt werden kann, aber auch von Autos befahren wird. Auf die Schnittstellen beider Funktionen achten, respektive geschützte Spielbereiche ohne Verkehr vorsehen.
- ♦ Bereiche schaffen, in denen man sich sicher fühlt (z.B. für Ballspiele, wenn kein Auto durchfährt). Begleitmassnahmen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit vorab prüfen und allenfalls testen.
- ♦ Passende Spielformen für die Begegnungszone testen (z.B. Rätsel lösen, freies Spiel etc.).
- ♦ Veranstaltungen durchführen und die Gruppendynamik der Aneignung des öffentlichen Strassenraums als Antrieb nutzen. Dabei darauf achten, dass es im Alltag für unbeaufsichtigte Kinder sicher bleibt.

Weitere Anforderungen und Bedingungen sind in künftigen Forschungsprojekten zu entwickeln und zu testen, insbesondere wie in Begegnungszonen Sicherheitsstandards erfüllt werden können, wenn unbeaufsichtigte Kinder involviert sind. Zu untersuchende Massnahmen wären beispielsweise die Aufhebung von Parkplätzen, verkehrsberuhigende Massnahmen, die eine tiefe Geschwindigkeit garantieren, sowie räumliche und gestalterische Massnahmen zur Kennzeichnung von sicheren Aufenthaltsorten.

Flexible Nutzung ermöglichen

Die Begegnungszone soll eine soziale Funktion haben. Strassenraumgestaltungen sollten vielfältig und flexibel (für unterschiedliche Nutzungen und Nutzer*innen) konzipiert werden und möglichst viel Spielraum für Weiterentwicklungen und Spontanes lassen. Leerer Raum oder multifunktional nutzbare Möbel werden besser angeeignet und genutzt (z.B. Nischen zum Deponieren von Spielmaterial, Austauschboxen, Pflanzkübel, eigene Möbel oder «Kreidedepot» anlegen, das zum Bodenbemalen verwendet werden kann).

- ♦ Mit den zuständigen Verwaltungsstellen im Voraus einen überschaubaren Perimeter definieren, der bespielt werden darf, und ein Konzept für die provisorische Gestaltung erstellen.
- ♦ Die Anwohner*innen dazu ermuntern, sich den Strassenraum anzueignen (z.B. mit Bodenbemalung oder mit Möblierungselementen).
- ♦ Offenheit bewahren, Spielraum für Unvorhergesehenes schaffen und eine Gestaltung wählen, die das Spielen (Ballspiele, Trottinette) oder kleine Ver-

anstellungen im öffentlichen Strassenraum fördert. In grossflächigen Zonen ein Netz von beispielbaren Orten einrichten.

- ♦ In regelmässigen Abständen Zonen ohne Parkplätze vorsehen.
- ♦ Multifunktionale Möbel einsetzen.
- ♦ Abklären, ob in der Stadt oder Gemeinde Sicherheitslinien bei temporären Gestaltungen erforderlich sind. Wenn möglich soll aber auf solche Linien verzichtet werden.

Bei länger dauernden Umgestaltungen abklären, ob Bodenflächen entsiegelt werden können. Entsiegelte Flächen wirken kühlend und fördern die Biodiversität. Die Anforderungen an den Gewässerschutz und den Unterhalt müssen berücksichtigt werden.

Partizipation

Beim partizipativen Vorgehen spielen die lokalen Akteur*innen (Quartierarbeit, Läden, Kita, etc.) und der Standort (angrenzende Nutzungen, Begrünung, etc.) eine wesentliche Rolle. Die Anwohner*innen wissen oft nicht, dass sie das Recht haben, den Strassenraum aktiv zu nutzen und weiterzuentwickeln (eigene Gegenstände verwenden, Bauaktionen, Bepflanzungen oder selbst initiierte Feste und Aktivitäten).

- ♦ Umgestaltungen am besten dort vornehmen, wo der Bedarf und der Wunsch nach einer Umgestaltung besteht.
- ♦ Lokale Akteur*innen (Quartierarbeit, Läden, Kita, etc.) frühzeitig einbinden und zur Teilnahme bewegen. Noch zu wenig involvierte Zielgruppen (z.B. Jugendliche oder Senior*innen) über Verbindungspersonen direkt ansprechen; Interesse und passendes Gefäss im Voraus abklären; Spielräume offenlassen.
- ♦ Zusammenhang zwischen den partizipativen Phasen mit temporären Gestaltungen und den eventuell später nachfolgenden Etappen mit definitiven Gestaltungen deutlich kommunizieren.
- ♦ Möglichst wenig Zeitabstand zwischen den partizipativen Veranstaltungen einplanen (siehe «Anleitung für belebte Quartierstrasse, 2023»).
- ♦ Teilnehmer*innen systematisch bei jeder Etappe einbeziehen und die Gelegenheit zur Rückmeldung geben.
- ♦ Auch bei einem Top-down-Ansatz hervorheben, dass es wichtig ist, dass die Anwohner*innen ihre Vorstellungen von Qualität und Attraktivität des Strassenraums kommunizieren.

- ♦ Die Zielgruppen dazu ermuntern oder anleiten, quartierintern einen Konsens zu finden, ein möglichst konsolidiertes Anliegen bei der Verwaltung zu deponieren und eine möglichst breite Unterstützung zu nachzuweisen.
- ♦ Kick-Off-Anlässe mit Spielelementen organisieren, die aktivierend auf die Begegnungszone wirken und schon eine erste Aneignung ermöglichen.
- ♦ Das Recht, den Strassenraum aktiv zu nutzen, klar und vor Ort kommunizieren. Wenn eine Weiterentwicklung des öffentlichen Raumes (mit eigenen Gegenständen, zusätzlichen Bauaktionen und Animationen) möglich und erwünscht ist, dies klar kommunizieren und aufzeigen, wie Vorschläge eingebracht werden können. Die dazu nötige Unterstützung (Begleitung, Moderation) vorsehen sowie die Regeln kommunizieren (z.B. Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigen).
- ♦ Eine eigene «Strassenkultur» entwickeln und die Nutzung des Aussenraums im Quartier zur Gewohnheit machen.

Kommunikation

Bei temporären und partizipativen Projekten spielt die Kommunikation über die ganze Projektdauer eine wesentliche Rolle. Flyer gestalten, Medienmitteilungen verfassen, den Kommunikationsablauf im Fall von Beschwerden erstellen und vieles mehr sind meistens aufwändiger als die eigentliche Umsetzung der Gestaltungsmaßnahmen. Die nötigen Ressourcen sind entsprechend einzuplanen. Widerstände gehören zum Veränderungsprozess und müssen ausgehandelt werden. Folgende Botschaft kann kommuniziert werden: Die Umwandlung von einer reinen Verkehrsfläche zu einem multifunktional nutzbaren Raum für die ganze Bevölkerung ist Teil der Entwicklungsstrategie der Städte und daher demokratisch legitimiert.

- ♦ Genügend Mittel und Ressourcen für die Kommunikation und Medienarbeit einplanen. Fachleute beiziehen, damit dem Zielpublikum die Botschaft verständlich vermittelt wird.
- ♦ Stadt- oder gemeindeintern ist über die ganze Projektdauer eine abteilungsübergreifende Kommunikation nötig.
- ♦ Die bestehenden Netzwerke nutzen, um die Schlüsselpersonen im Quartier zu involvieren (Einwohner*innen, Gewerbe, Verbände).
- ♦ Die Bevölkerung besser über die in Begegnungszonen erlaubten Aktivitäten informieren.
- ♦ Mit Widerständen, Ängsten und Unmutsäusserun-

gen rechnen und diese ernst nehmen. Argumente bereithalten, um gewappnet zu sein.

- ♦ Eine Mobilitätskultur entwickeln und pflegen, die den Strassenraum als Sozialraum anerkennt und sein Potenzial als wertvoller öffentlicher Raum ausschöpft.

Evaluation

Eine Evaluation der temporären Strassenraumumgestaltung liefert wertvolle Daten und Erkenntnisse, die die Belebung dokumentiert (Soziale Interaktionen, Vernetzung, Aktivitäten, Aufenthalt, Verkehrsfrequenzen, Wahrnehmung, Erleben und Erfahrungen).

Pilotprojekte dienen dazu, die Wirkung von Massnahmen zu belegen. Das ist nur mit entsprechenden Daten möglich.

- ♦ Daten über einen möglichst langen Zeitraum sammeln (mindestens eine Woche), um umfassende quantitative Aussagen machen zu können.
- ♦ Belebung und Begegnung auch qualitativ evaluieren, z.B. mit teilnehmender Beobachtung.
- ♦ Die Art und Dauer von Begleituntersuchungen sollten an die temporäre Umgestaltung im öffentlichen Strassenraum angepasst werden.
- ♦ Von Anfang an einen Teil des Projektbudgets für die Evaluation (Vorher-Nachher-Vergleich) einplanen.

Referenzen

Fussverkehr Schweiz, DOJ, Begegnungszone – Viel Potenzial vor der Haustüre. Eine Anleitung für belebte Quartierstrassen, 2023

Fussverkehr Schweiz, Temporäre Gestaltung, neue Wege, die Stadt zu entdecken, 2023

Fussverkehr Schweiz, TCS, Unsicherheitsgefühle im Strassenverkehr, Einfluss auf das Unfallgeschehen und Potenzial für die Verkehrssicherheit, 2020

Stadt Bern, Begegnungszonen in Wohnquartieren, 2013

Stocker, Petra; Dabbene, Mathias (2018): «Bespielbare Stadt» – den öffentlichen Raum neu denken – INFO Animation. 2018 (12). 8–9.

Impressum

Mit temporären Umgestaltungen Begegnungszonen beleben - Empfehlungen für die Schaffung von günstigen Rahmenbedingungen, 2024

Modellvorhaben 2020–2024 «Begegnen, Beleben, Bewegen in Quartieren von Bern und Zürich»

fussverkehr.ch/begegnen

bern.ch/modellvorhaben

stadt-zuerich.ch/modellvorhaben

are.admin.ch/modellvorhaben

Redaktion: Jenny Leuba, Tobias Bauer, textatelier.ch

Layout: mimon Visuelle Gestaltung

Titelfoto: © Camille Decrey